

Конференция по разоружению

Russian

Окончательный отчет об одна тысяча пятьсот восемьдесят девятом пленарном заседании,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник, 17 августа 2021 года, в 10 ч 10 мин

Председатель: г-н Франк Тресслер (Чили)



Председатель (*говорит по-испански*): 1589-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым. Для Чили большая честь принять председательство на Конференции. Я предлагаю, чтобы первым пунктом повестки дня сегодняшнего утреннего заседания были мои замечания в качестве Председателя Конференции, в ходе которых я сделаю обзор наших планов на это председательство и представлю проект ежегодного доклада Конференции, первый вариант которого был распространен вчера под условным обозначением CD/WP.636. После этого я предоставляю слово всем делегациям, которые пожелают выступить.

Дамы и господа, позвольте мне начать свое выступление с выражения благодарности и признательности моей делегации за отличную работу и лидерство, продемонстрированное предыдущими председательствами, в качестве которых выступали Бельгия, Бразилия, Болгария, Камерун и Канада. Каждая из них сталкивалась с конкретными проблемами и решала их со всей тщательной и искренней приверженностью. Мы надеемся, что и мы сможем противостоять этим проблемам.

Для меня большая честь вновь вступить в должность Председателя Конференции, спустя десять лет после того, как в последний раз занимало ее Чили. Позвольте мне поделиться с вами нашим мнением о работе и проблемах данного органа за это время.

Конференция вызывает смешанные чувства. С одной стороны, мы признаем ее мандат как главного форума для переговоров по многостороннему разоружению, о чем свидетельствуют основные результаты ее работы, включая Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Ее потенциал огромен.

Однако именно потому, что мы признаем важность этого органа, мы не можем скрыть своего разочарования по поводу застоя в нашей работе и по поводу такой сохраняющейся инертности, продолжающейся уже третье десятилетие двадцать первого века.

Как неоднократно предупреждал ряд делегаций, этот форум превратился в дискуссионную площадку, а его главная задача — переговоры по международно-правовым документам по разоружению — остается нерешенной. По этой причине Чили не может отрицать факты: мы не выполняем свой мандат. В данной связи Чили ранее уже выражало свою озабоченность в отношении основных пунктов повестки дня, а именно, что, в частности, в отношении ядерного разоружения, невозможность продвижения вперед на этом форуме вынудила нас принять участие в отдельном процессе за пределами этого форума, с тем чтобы провести переговоры по юридически обязывающему международному документу о запрещении ядерного оружия, который отражает убежденность подавляющего большинства государств и граждан международного сообщества в том, что прочный и стабильный мир невозможен, если некоторые страны упорно веряют свою безопасность системе, основанной на угрозах применения самого опасного оружия массового уничтожения, которое когда-либо создавалось.

Мы высоко оцениваем предложения по борьбе с распространением ядерного оружия, однако мы считаем, что, для того чтобы эти инициативы были успешными, они должны сопровождаться конкретными мерами в направлении ликвидации этого оружия. Пандемия коронавирусной инфекции (COVID-19) повлияла на нашу повестку дня, например из-за нее была отложено проведение десятой Конференции по рассмотрению действия ДНЯО. Несомненно, мы должны признать его фундаментальную роль в качестве основы международной правовой системы в области ядерного нераспространения. Однако мы не достигли достаточного прогресса в выполнении статьи VI, нацеленной на ядерное разоружение. Кроме того, сохраняются некоторые весьма серьезные ситуации, связанные, например, с нежеланием некоторых государств присоединиться к Договору и неизменными вызовами для его норм.

Другим вопросом является настоятельная необходимость достижения соглашения о том, чтобы государства, обладающие ядерным оружием, не угрожали его применением против государств, не обладающих таким оружием. Чили считает,

что эти негативные гарантии безопасности являются важнейшим шагом в направлении уменьшения угрозы, создаваемой этим оружием, на пути к его полной ликвидации. Обеспокоенность вызывает и тот факт, что крупные ядерные державы сохраняют высокий уровень боевой готовности оперативных систем, тем самым значительно повышая риск применения этого оружия и необратимой ядерной конфронтации, которая будет иметь катастрофические последствия для людей и всей нашей планеты.

Существует также риск возможной гонки вооружений в космическом пространстве. По этой причине мы поддержали инициативу проведения переговоров о заключении договора, запрещающего размещение оружия в космическом пространстве. Несмотря на то, что Группа правительственных экспертов Организации Объединенных Наций по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, в работе которой также участвовало Чили, не смогла достичь консенсуса, мы продолжаем участвовать в дипломатических дискуссиях. Для нашей страны этот вопрос имеет центральное значение с точки зрения будущего глобальной безопасности. С учетом этого мы должны продолжать выступать за его разрешение, а также поддерживать инициативы, призывающие к международному диалогу, примером чего является наше участие в призыве Генерального секретаря, основанном на резолюции 75/36 Генеральной Ассамблеи об уменьшении космических угроз путем принятия норм, правил и принципов ответственного поведения, автором которой выступило Соединенное Королевство.

Мы обязаны срочно возобновить субстантивную работу Конференции, поскольку появление новых технологий и их влияние на пункты ее повестки дня означает, что к вопросам, которые еще предстоит решить, добавляются новые проблемы. Аналогичным образом нападки на механизм разоружения привели к демонтажу соглашений и международных договоров, которые лежат в его основе.

На нас лежит моральное и гуманитарное обязательство перед будущими поколениями добиваться заключения соглашений, гарантирующих международный мир и безопасность. Мы должны строить лучший мир самоотверженно и в рамках сотрудничества. Работая таким образом, необходимо осознавать необходимость компромисса, а любой консенсус означает гибкость и открытость по отношению к позиции другой стороны. Таков моральный императив, и наше общество и граждане наблюдают за тем, как мы ведем себя в отношении данного обязательства.

Консенсус рассматривается как препятствие. Однако я считаю, что именно он обеспечил прочность и устойчивость наших предыдущих соглашений. Следует помнить, что «консенсус» и «вето» — это разные понятия. Мы должны привыкнуть к тому, что стремление достичь консенсуса ведет к поиску общих договоренностей, которые позволяют нам отстаивать наши национальные интересы, сохраняя при этом международный мир и безопасность.

Коллеги, вопреки чувствам разочарования и уныния реальное положение дел фактически другое. Конференция представляет собой рассчитанный на длительную перспективу инструмент, и он находится в нашем распоряжении. По этой причине мы не можем впадать в самоуспокоенность; напротив, мы должны усилить приверженность нашей работе. Этот год стал тому подтверждением. Первые три председательства сделали все возможное, чтобы согласовать программу работы, приемлемую для всех государств-членов. Однако разногласия и глубокое недоверие оказались сильнее. Отсутствие программы работы является лишь признаком ситуации, которая мешает нам продвигаться к нашей общей цели, работать сообща, защищая национальные интересы, и в то же время добиваться прочного и стабильного мира.

Сегодня Чили принимает на себя председательство на Конференции и несет ответственность за согласование ее заключительного доклада и резолюции для представления Генеральной Ассамблее. Наш подход будет прагматичным, и мы постараемся честно и транспарентно отразить в них мнения этой Конференции. В связи с этим мы считаем целесообразным придерживаться первоначального подхода к подготовке заключительного доклада, который будет направлен на безоговорочное отражение фактов. В любом случае, данный проект доклада является результатом совместного творчества всех членов Конференции. По этой причине мы все должны

внести свой вклад и работать над тем, чтобы найти текст, который представлял бы интересы каждого из нас. Это не может быть текст одной группы. Таков желаемый для нас результат. Тем не менее данный подход будет полезен только при условии проявления всеми государствами-членами готовности к сотрудничеству и гибкости.

В заключительном докладе не стоит возобновлять хорошо знакомые всем дебаты и повторять разногласия, которые не были преодолены в течение многих лет. Заключительный доклад будет направлен не на то, чтобы удовлетворить всех, а на то, чтобы в рамках минималистского подхода оставить всех нас в равной степени неудовлетворенными. Тем самым мы будем избегать углубления наблюдаемых разногласий, в том числе тех, которые представляют особый интерес для моей делегации.

С учетом этого, и как я объявил в прошлый четверг, план работы на следующие четыре недели будет следующим: официальные пленарные заседания будут проведены по вторникам, 17, 24, 31 августа и 7 сентября, при условии подтверждения секретариатом. К этим официальным заседаниям мы добавим пока еще неопределенное количество неофициальных заседаний и двусторонних консультаций, в зависимости от прогресса, достигнутого на переговорах. Моя делегация всегда готова для уважительного и конструктивного диалога. Кроме того, моя делегация запланировала проведение официального пленарного тематического заседания по обсуждению участия женщин в контексте международной безопасности с 15 ч 00 мин до 17 ч 00 мин 26 августа. Концептуальная записка для этого мероприятия будет распространена секретариатом в ближайшие дни.

Мы повторяем наш призыв ко всем членам этого центрального органа многосторонней дипломатии в области разоружения продемонстрировать нашу политическую волю и завершить нашу сессию 2021 года наилучшим образом. Мы надеемся, что в ходе сессии 2022 года мы сможем добиться реального прогресса в решении общих неотложных задач в области разоружения и что нам удастся совместными усилиями сохранить значимость и авторитет этой Конференции. Большое спасибо.

Я завершаю свое выступление в качестве Председателя и предоставляю слово всем делегациям, которые желают выступить. Слово имеет посол Китая.

Г-н Ли Сун (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-н Председатель, китайская делегация хотела бы горячо поздравить вас со вступлением в подлежащую ротации должности Председателя Конференции. Мы окажем вам полную поддержку в вашей работе.

Китай вступит в такое подлежащее ротации первое председательство Конференции в следующем году, и я убежден в том, что наша поддержка вашей работы на такой подлежащей ротации должности Председателя в течение последнего периода нынешнего года в значительной степени будет содействовать нашей всесторонней подготовке к работе на начальном этапе Конференции в следующем году. Мы готовы активно поддерживать вас по всем аспектам вашей работы, включая руководство деятельностью членов Конференции по согласованию доклада за этот год, закладывая тем самым прочную основу для планомерной работы Конференции в следующем году. Мы также готовы принять активное участие во всех пленарных заседаниях, которые вы можете организовать.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю посла Китая за его слова. Слово предоставляется всем делегациям, желающим высказать замечания по проекту доклада, который был распространен вчера. Я понимаю, что это могут быть еще только предварительные наблюдения, но тем не менее я призываю вас высказать свои первые соображения по поводу этого доклада. Я предоставляю слово послу Аргентины.

Г-н Вильегас (Аргентина) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, поскольку моя делегация впервые берет слово под вашим председательством, позвольте мне поздравить вас с вступлением в должность Председателя этой Конференции по разоружению. Моя делегация уверена, что под вашим эффективным руководством Конференция добьется успеха в принятии своего доклада Первому комитету, а также

в проведении организованных вами дискуссий, таких как официальное пленарное заседание, которое состоится в следующий четверг, 26 августа, и будет посвящено участию и роли женщин в контексте международной безопасности — теме, которую моя делегация считает чрезвычайно своевременной, особенно после того, как Конференция, к сожалению, не приняла представленный послом Канады проект решения о внесении поправок в правила процедуры, отражающих паритет между женщинами и мужчинами при выполнении различных функций и занятии различных должностей в рамках Конференции.

Моя делегация хотела бы поблагодарить вас и секретариат за ваши усилия по подготовке первого варианта проекта доклада Конференции Первому комитету, содержащегося в документе CD/WP.636. В качестве общего замечания следует отметить, что моя делегация считает этот проект очень хорошей основой для начала наших дискуссий по окончательному докладу, и мы также хотели бы поблагодарить вас за включение ссылки на презентацию, которую моя делегация сделала 9 марта вместе с делегацией Бразилии под ее председательством и которая была посвящена Бразильско-аргентинскому агентству по учету и контролю ядерных материалов в ознаменование тридцатой годовщины создания этого агентства.

Наконец, позвольте мне, как представителю Аргентины, выразить свое удовлетворение в связи с тем, что на этой Конференции председательствует представитель братской страны. Вместе с Республикой Чили мы смогли укрепить в Южной Америке зону мира и сотрудничества, свободную от оружия массового уничтожения, преодолев конфликт, который разделял нас в прошлом. Мы рассчитываем на то, что ваше председательство, г-н Председатель, будет отличным.

Председатель (*говорит по-испански*): Большое спасибо послу Аргентины за его добрые слова. Сейчас я предоставляю слово послу Соединенных Штатов Америки.

Г-н Вуд (Соединенные Штаты Америки): Прежде чем высказать свои замечания, г-н Председатель, позвольте мне поздравить вас с принятием на себя роли Председателя Конференции по разоружению. Я хочу заверить вас в том, что моя делегация будет поддерживать вас в выполнении ваших обязанностей.

Господин Председатель, что касается проекта заключительного доклада, то я считаю, что это очень хорошая основа для переговоров. Однако в нем отсутствуют некоторые фактологические элементы, которые, по моему мнению, необходимо включить в этот документ. Я могу выслать их вам в письменном виде, если вы того пожелаете. Благодарю вас за подготовку этого доклада. Всегда непросто составить документ, который способен обеспечить консенсус. Моя делегация проявляет гибкость, однако мы придерживаемся нескольких важных принципов, которые, по нашему мнению, должны быть соблюдены в этом тексте. Мы рассчитываем поработать с вами и вашей командой. Если вы хотите, чтобы я более подробно остановился на этом, я с удовольствием сделаю это сейчас или могу сделать это впоследствии.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю посла Соединенных Штатов. Пожалуйста, сообщите нам, что бы вы хотели включить в доклад, чтобы мы могли обсудить это на одном из последующих заседаний. Сейчас я предоставляю слово делегату Германии.

Г-жа Миксха (Германия) (*говорит по-испански*): Во-первых, г-н Председатель, поздравляю Чили со вступлением в должность Председателя на Конференции по разоружению.

(*продолжает по-английски*)

Вы можете рассчитывать на нашу поддержку. Мы благодарим вас за предоставление проекта годового доклада. Мы считаем ваш подход, заключающийся в подготовке довольно краткого, сжатого доклада, весьма правильным и прагматичным. Мы считаем подготовку годового доклада рутинной задачей. Он должен содержать необходимые элементы, не больше и не меньше. Мы надеемся, что сможем выполнить эту задачу все вместе и эффективно. Данный проект

представляется нам хорошей основой для выполнения этой задачи, поэтому мы благодарим вас за него.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю делегата Германии за ее добрые слова. Сейчас я предоставляю слово послу Нигерии.

Г-н Адеджола (Нигерия) (*по видеосвязи*): Г-н Председатель, позвольте мне присоединиться к теплым чувствам, выраженным моими коллегами, и поздравить вас со вступлением в должность Председателя Конференции по разоружению. Мы знаем, что это трудная задача, но она должна быть выполнена. В этой связи я заверяю вас в поддержке со стороны моей команды вашего председательства, а также хочу сообщить вам, что мы будем уважительно и конструктивно вести наш диалог.

На этой ноте я также хотел бы немного сказать о представленном вчера докладе. Все разделы доклада очень лаконичны и содержат фактологические элементы. Наряду с этим мы бы также приветствовали вклад, который обогатил бы уже достигнутое, в деле нашего продвижения в будущее.

Этот проект представляет собой хорошую основу для дальнейшего рассмотрения. Я хочу поблагодарить вас, вашу команду и секретариат за подготовку, что было непростой задачей. В дальнейшем мы обещаем конструктивное взаимодействие и поддержку в плане вашего председательства.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю посла Нигерии за его добрые слова. Я предоставляю слово делегату Мексики.

Г-н Мартинес Руис (Мексика) (*говорит по-испански*): Прежде всего, г-н Председатель, от имени моей делегации я хотел бы поздравить вас со вступлением в должность Председателя Конференции по разоружению и, разумеется, выразить готовность Мексики тесно сотрудничать с вами и поддерживать вас с целью обеспечить успех вашего руководства.

Моя делегация чрезвычайно рада, что страна Латинской Америки, к тому же член Группы 21, взяла на себя эту задачу, и мы считаем, что нам следует придерживаться предложенного вами подхода, отличающегося прагматизмом, подхода, который направлен на достижение консенсуса с целью завершить работу этой Конференции с минимальными неожиданностями.

Я благодарю вас, вашу команду и секретариат за представление проекта заключительного доклада Конференции. Нам кажется, что, как уже говорили другие, он обеспечивает очень хорошую основу для достижения консенсуса и завершения нашей работы, и мы открыты для конструктивной работы по его принятию. Я также хочу выразить нашу поддержку официальному пленарному заседанию, которое состоится на следующей неделе и будет посвящено роли женщин в контексте международной безопасности. Мы считаем, что это чрезвычайно актуальный вопрос. Мексика проводит феминистскую внешнюю политику и продвигает этот вопрос на различных международных форумах по безопасности; мы примем активное участие, чтобы обеспечить предметное обсуждение на этом совещании. Я хотел бы подчеркнуть, что мы будем оказывать поддержку вашему руководству.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю делегата Мексики. Я предоставляю слово послу Эквадора.

Г-н Искьердо (Эквадор) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы выразить огромное удовлетворение, которое испытывает моя делегация и я лично в связи с тем, что вы председательствуете на Конференции по разоружению на этом особенно неоднозначном и важном этапе. Будьте уверены, что мы окажем вам полное содействие и поддержку в выполнении тех ответственных функций, которые вы взяли на себя.

Я поздравляю вас с тем, что вы смогли наполнить важным содержанием свои замечания на этом утреннем заседании, в которых вы кратко изложили центральные вопросы повестки дня по разоружению, а также с вашим позитивным отношением к поощрению поиска консенсуса. Мы признаем ценность проекта доклада, который вы нам представили, и наша делегация оказывает вам всестороннюю поддержку в

процессе переговоров по этому документу. В принципе, доклад содержит те элементы, которые пользуются полной поддержкой нашей делегации. Таким образом, я желаю вам успехов в решении данной задачи.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю посла Эквадора и теперь предоставляю слово делегату Австралии.

Г-жа Хилл (Австралия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне, г-н Председатель, прежде всего поздравить вас со вступлением в должность Председателя Конференции по разоружению и заверить вас в полной поддержке моей делегации. Я также хотела бы поблагодарить вас за изложение планов вашего председательства, которые мы приветствуем. В частности, мы приветствуем совещание, которое вы запланировали для обсуждения участия и роли женщин в контексте международной безопасности. Моя делегация считает, что это очень важная тема, и мы с нетерпением ждем этого совещания.

Я также хотела бы поблагодарить вас за работу над проектом доклада и за его распространение. Мы считаем, что это хорошее начало для нашего обсуждения, и мы надеемся на конструктивное участие в нем. У моей делегации есть несколько конкретных моментов, которые мы хотели бы затронуть в этом контексте. Я не буду сейчас вдаваться во все подробности; я буду рада представить некоторые предложения непосредственно вам в письменном виде. Тем не менее я хотела бы отметить, что они включают в себя подготовку проекта пункта 23 раздела II.G, в котором обсуждается проект решения о техническом обновлении правил процедуры Конференции с целью отразить равенство мужчин и женщин. Это был очень важный разговор, который состоялся на Конференции, и я думаю, что результаты рассмотрения Конференцией данного проекта решения должны быть отражены в докладе в фактологическом виде. Мы готовы письменно представить конкретные предложения. Я хотела бы заверить вас в полной поддержке и конструктивном участии моей делегации в подготовке доклада.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю делегата Австралии и с нетерпением жду любых предложений, которые вы намерены сообщить нам в письменном виде. Я предоставляю слово делегату Канады.

Г-н Фетц (Канада): Г-н Председатель, позвольте поздравить вас с началом вашего председательства. Канада весьма благодарна за поддержку, которую мы получили от вас во время нашего председательства, в качестве одного из шести государств-членов, председательствовавших на этой сессии.

Как и другие делегации, мы считаем, что ваш доклад представляет собой очень хорошую основу для достижения консенсуса. Мы хотели бы видеть в докладе несколько больше деталей, однако мы можем принять вашу просьбу подготовить фактологический, сокращенный до абсолютного минимума доклад, так как это, скорее всего, позволит достичь консенсуса.

Как и некоторые другие делегации, мы также приветствуем запланированное вами на следующую неделю пленарное заседание, посвященное роли женщин в контексте международной безопасности. Мы еще раз благодарим вас за проект доклада и обещаем вам нашу полную поддержку в ходе обсуждения.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю делегата Канады. Я предоставляю слово делегату Японии.

Г-н Мацуи (Япония): Поскольку я впервые взял слово на этом заседании, я хотел бы поздравить вас со вступлением в должность Председателя. Вы можете быть уверены, что Япония полностью поддерживает вас и внесет позитивный вклад в деятельность Конференции по разоружению в предстоящие месяцы.

Что касается проекта итогового доклада, то, поскольку он является хорошей и прагматичной основой для достижения консенсуса, Япония поддерживает его и примет участие в обсуждении.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю вас за ваше заявление. Я предоставляю слово делегату Испании.

Г-н Манглано Абоин (Испания) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я хотел бы присоединиться к другим делегациям и поздравить вас с назначением на эту должность, а также поблагодарить вас за предоставленную сегодня информацию о ваших планах на ближайшие недели, в частности о представленном вами расписании пленарных заседаний, а также об официальном тематическом пленарном заседании, посвященном роли женщин в контексте международной безопасности. Как вы знаете, этому вопросу наша делегация уделяет особое внимание, в силу чего мы особенно благодарны вам.

Что касается проекта годового доклада, то мы считаем, что тот проект, который вы нам представили, является отличной отправной точкой. Мы считаем, что он, как говорится на языке Организации Объединенных Наций, отвечает поставленным целям; он очень хорошо соответствует потребностям этого форума. Моя делегация, как и некоторые другие, считает, что в нем не хватает некоторых ссылок, но мы верим, что сможем поработать над этим в ближайшие недели, и мы надеемся на сотрудничество с вами в этом отношении. Я еще раз заявляю, что я и моя делегация находимся в вашем распоряжении, с тем чтобы содействовать продолжению вашей работы.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю вас. Я предоставляю слово послу Соединенного Королевства.

Г-н Лидл (Соединенное Королевство): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить вас со вступлением в должность Председателя. Вы, конечно же, можете в полной мере рассчитывать на поддержку моей делегации. Благодарю вас также за то, что вы так ясно изложили свои намерения в качестве Председателя, которые мы решительно приветствуем и одобряем. Мы рассчитываем на работу с вами над всем, что вы наметили.

Что касается доклада, то я жду подробных инструкций из моей столицы. Вместе с тем мы, безусловно, можем поддержать изложенный вами общий подход к подготовке фактологического доклада, который, как вы заявили, правдиво и транспарентно отражает то, что происходило в этом зале в течение года. Другие делегации уже упоминали некоторые из вопросов, которые, я уверен, мы обсудим в ближайшие недели. Как и у других делегаций, у нас будут некоторые предложения о том, как лучше отразить то, что имело место в этом зале, однако в целом мы можем поддержать ваш подход, и вы можете рассчитывать на нашу поддержку.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю вас, г-н посол. Я предоставляю слово делегату Болгарии.

Г-н Томов (Болгария): Г-н Председатель, позвольте мне от имени болгарской делегации сердечно поздравить вас и вашу команду со вступлением в должность Председателя Конференции по разоружению. Мы поддерживаем заявленный вами транспарентный, лаконичный, прагматичный и комплексный подход и готовы поддержать вас во всех ваших будущих начинаниях.

Мы благодарим вас за планирование тематического обсуждения вопроса об участии и роли женщин в контексте международной безопасности, которое, на наш взгляд, будет весьма ценным. Мы желаем вам всяческих успехов в выполнении ваших обязанностей.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю вас. Я предоставляю слово делегату Египта.

Г-н ас-Саид (Египет): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить вас со вступлением в должность Председателя Конференции по разоружению на этом заключительном, критическом этапе. Моя делегация очень рада, что Чили взяло на себя эту важную обязанность, и мы уверены, что вы будете руководить нашей работой наилучшим образом.

Как вы точно заметили, доклад, как правило, не удовлетворяет полностью все делегации. Вместе с тем я считаю, что работа над докладом в этом году, по очевидным причинам, не должна отнять у нас много времени и сил.

Господин Председатель, я хотел бы поблагодарить вас за проект доклада, который вы распространили вчера. Мы считаем, что он не создаст препятствий и станет отличной основой и прочным фундаментом для достижения консенсуса. У нас есть несколько замечаний, которые мы считаем важным отразить, и мы поделимся ими с вашей делегацией в письменном виде.

Я также хотел бы поблагодарить вас за объявление о вашем плане провести пленарное заседание, посвященное обсуждению роли женщин в контексте международной безопасности и разоружении. Это прекрасный способ завершить нашу работу в этом году. Наконец, я хочу заверить вас в полной поддержке моей делегации. Мы надеемся на сотрудничество с вами в интересах профессиональной и быстрой доработки этого доклада.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю вас. Сейчас я предоставляю слово послу Республики Корея.

Г-н Лим Сан Бем (Республика Корея): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить вас со вступлением в должность Председателя. Я заверяю вас в полной поддержке и сотрудничестве моей делегации. Я хотел бы выразить искреннюю благодарность предшествующему председательству Канады, особенно послу Нортон, за ее профессионализм во время председательства.

Мы приветствуем и поддерживаем ваш план проведения тематического обсуждения вопроса о роли женщин в контексте международной безопасности. Южная Корея весьма активно поддерживает данный вопрос.

Мы считаем, что проект доклада является весьма хорошей основой для дальнейших консультаций и переговоров. Мы будем сотрудничать с вами в полной мере и будем действовать весьма конструктивно.

Наконец, в пункте 7 мы хотим немного изменить название должности нашего заместителя министра, который присутствовал на этапе заседаний высокого уровня, но об этом мы сообщим в письменном виде в секретариат.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю вас, г-н посол, мы примем к сведению это небольшое исправление в данном названии. Я предоставляю слово послу Индии.

Г-н Шарма (Индия): Г-н Председатель, Индия поздравляет вас со вступлением в должность Председателя на Конференции по разоружению и рада видеть вас в качестве представителя Чили — страны, с которой у Индии установились теплые и тесные двусторонние отношения. Я также хочу отметить присутствие среди нас сегодня Генерального секретаря Конференции г-жи Татьяны Валовой.

Моя делегация хотела бы поблагодарить вас за представление проекта доклада. К сожалению, еще один год прошел без согласования программы работы. Однако это не означает, что уважаемые председатели до вас не прилагали искренних усилий в этом направлении. Просто Конференция, как коллективный орган, не смогла достичь консенсуса.

Г-н Председатель, вы говорите о консенсусе как о правиле процедуры Конференции и о его значении для нашей работы. Для Индии консенсус является наиболее важным принципом, который позволяет всем членам Конференции принимать решения, имеющие универсальный и обязательный эффект. Любое отступление от правила консенсуса будет неприемлемо для Индии.

Хотя Конференция не смогла согласовать программу работы, это не означает, что она не действовала. Все председатели пытались продвигать нашу повестку дня различными способами, в том числе посредством тематических дискуссий, что отражено в проекте доклада.

У нашей делегации есть одно небольшое замечание относительно формулировки пункта 54. Создается впечатление, хотя оно и ложное, что Конференция по разоружению не является крупным разоруженческим органом и что ее даты корректируются с учетом другой крупной встречи по разоружению и

нераспространению. Позвольте мне пояснить, что Индия не возражает против корректировки расписания и полностью поддерживает любую корректировку, которую, возможно, придется внести. Вместе с тем это должно быть отражено таким образом, чтобы не наносить ущерба важности и примату Конференции по разоружению. Кроме того, хотя в докладе упоминается, что это делается в порядке исключения, мы хотели бы включить предложение, указывающее на то, что это не создает прецедента на будущее.

Наши подробные замечания будут переданы вам после того, как мы получим ответ из нашей столицы. Моя делегация заверяет вас в нашей полной поддержке и сотрудничестве, поскольку вы руководите нашей деятельностью в рамках последнего председательства в этом году.

В крикете больше всего ценится игрок, открывающий игру, имя которого становится известно, однако в эстафете особенно ценится последний участник. Мы верим, что вы являетесь таким участником. Мы желаем вам всяческих успехов.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю вас, г-н посол, за ваши добрые слова. Мы с нетерпением ожидаем получения этих предложений в письменном виде, с тем чтобы мы могли включить их в проект. Я предоставляю слово делегату Южной Африки.

Г-н Сентябрь (Южная Африка): Г-н Председатель, как и выступавшие до меня делегаты, от имени моей делегации я хотел бы поздравить Чили со вступлением в должность Председателя Конференции по разоружению. Я хотел бы заверить вас в нашем конструктивном участии и поддержке во время вашего председательства. Мы разделяем чувства, которые вы выразили сегодняшнего утреннего заседания, и приветствуем представленный вами план работы.

Мы хотели бы поблагодарить вас за проект доклада. Мы считаем, что это хорошая отправная точка. Он лаконичен, опирается на фактический материал и обеспечивает надежную основу для нашей работы. Мы будем работать с вами, с тем чтобы обеспечить консенсус в отношении доклада. Желаем вам всяческих успехов.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю вас. Я предоставляю слово делегату Франции.

Г-жа Делярош (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить вас со вступлением в должность Председателя Конференции по разоружению. Вы, конечно, можете рассчитывать на полную поддержку со стороны моей делегации, в том числе в вашей задаче по согласованию ежегодного доклада Конференции, и я уверен, что и мы можем рассчитывать на ваше умение в этом отношении. Мы поддерживаем подход, который вы выбрали для своего председательства, в частности проведение на следующей неделе пленарного заседания по вопросу о женщинах в контексте международной безопасности, а также подход, который вы выбрали для ежегодного доклада Конференции, отдавая предпочтение, как и в предыдущие годы, докладу чисто технического характера. Как и другие ораторы, мы хотим сделать несколько незначительных замечаний по разделам II.C, II.G и II.I, с тем чтобы они были максимально конкретными и фактологическими. Мы направим вам эти замечания в письменном виде. Мы также призываем вас совместно с секретариатом дать конкретные ссылки на документы, упомянутые в разделе II.C. Я имею в виду, в частности, доклады и приложения. Это обеспечит более конкретную основу для инструкций из наших столиц.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю вас. Я предоставляю слово послу Нидерландов.

Г-н Габриэлсе (Нидерланды): Благодарю вас, г-н Председатель. Позвольте мне прежде всего поздравить вас со вступлением в должность Председателя. Вы можете рассчитывать на поддержку моей делегации. Я также хотел бы поблагодарить предшествовавшего Председателя, посла Нортон, за всю проделанную ею непростую работу. Мы весьма ценим ее серьезную работу и ее председательство.

Благодарим за вашу программу работы. Мы полностью поддерживаем ее, особенно пункт о женщинах в контексте международной безопасности, который будет рассмотрен на следующей неделе.

Что касается годового доклада, то мы поддерживаем ваш подход в плане того, чтобы он носил фактологический характер. Поскольку мы еще не получили инструкции из нашей столицы, мы, пожалуй, могли бы вернуться к рассмотрению некоторых вопросов, прежде всего из раздела II.G, а также к уже проведенному нами обсуждению методов работы и всем субстантивным обсуждениям, которые мы провели в рамках Конференции по разоружению, например по вопросу о вспомогательных группах, о чем еще не говорится в докладе.

Я желаю вам всяческих успехов в период вашего председательства.

Председатель (говорит по-испански): Благодарю вас, г-н посол. Я предоставляю слово делегату Австрии.

Г-н Штернат (Австрия): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить вас со вступлением в должность Председателя Конференции по разоружению и заверить вас в полной поддержке моей страной ваших начинаний.

Мы также хотим поблагодарить вас за вчерашний проект доклада и за изложение на сегодняшнем утреннем заседании своего подхода. Как и другие делегации, Австрия тепло приветствует запланированное на следующую неделю официальное пленарное заседание, посвященное участию женщин и их роли в контексте международной безопасности.

Австрия желает внести официальное исправление в название должности г-на Александра Шалленберга и уже письменно представила его в секретариат в правильном виде.

Мы желаем вам всего наилучшего в ближайшие недели.

Председатель (говорит по-испански): Благодарю вас, мы с нетерпением ждем от вас этой поправки. Я предоставляю слово делегату Алжира.

Г-н Беркат (Алжир) (говорит по-испански): Г-н Председатель, позвольте мне от имени алжирской делегации тепло поздравить вас со вступлением в должность Председателя Конференции по разоружению. Вы можете быть уверены в полной поддержке моей делегации в целях обеспечения успешности вашего председательства.

Наша делегация хотела бы поблагодарить вас за проект доклада, который вы распространили и который мы передали в нашу столицу. В качестве предварительного замечания мы хотим отметить, что, как и другие делегации, считаем это хорошей основой для нашей работы. Мы готовы внести конструктивный вклад в коллективные усилия по доработке этого проекта.

Наконец, моя делегация хотела бы поблагодарить вас за программу и прагматичный подход, который вы представили.

Председатель (говорит по-испански): Благодарю вас. Хочу отметить ваше хорошее владение испанским языком. Я предоставляю слово делегату Пакистана.

Г-н Омар (Пакистан): Г-н Председатель, от имени делегации Пакистана я поздравляю вас с принятием председательства на Конференции по разоружению и заверяю вас в нашем всестороннем сотрудничестве и поддержке.

Мы благодарим вас за то, что вы поделились своими планами по организации нашей работы в ближайшие недели. Мы также благодарим вас и вашу команду за раннее распространение первого проекта доклада Конференции и по-прежнему уверены, что под вашим умелым руководством мы сможем своевременно достичь согласия в отношении годового доклада.

Наша делегация также хотела бы поделиться некоторыми предварительными замечаниями по его проекту. Мы рассматриваем ваш проект как хорошую основу для начала переговоров. Вместе с тем, на наш взгляд, есть несколько пунктов, которые, возможно, нуждаются в некоторых поправках, с тем чтобы привести их в соответствие

с фактологической формой доклада и нашей предыдущей практикой подготовки докладов Конференции.

Как вы заявили, г-н Председатель, этот доклад является результатом совместной работы, и мы его рассматриваем в качестве такового. Мы также согласны с тем, что нам не следует возвращаться к разногласиям, которые не были урегулированы. Мы бы посоветовали подходить к решению вопросов с учетом решений, которые уже есть в предыдущих докладах. Мы будем рады обсудить конкретные аспекты, когда в свое время непосредственно займемся работой над его текстом. Я заверяю вас в конструктивном участии моей делегации в процессе достижения консенсуса.

Председатель (*говорит по-испански*): Большое спасибо, и я благодарю вас за проявление конструктивного духа. Сейчас я предоставляю слово делегату Корейской Народно-Демократической Республики.

Г-н Чжу Ён Чхоль (Корейская Народно-Демократическая Республика): Г-н Председатель, наша делегация присоединяется к предыдущим ораторам и поздравляет вас со вступлением в должность Председателя Конференции по разоружению в этот критический момент. Моя делегация вас полностью поддерживает в выполнении ваших обязанностей.

Моя делегация выражает вам свою благодарность за распространение проекта доклада, который, как представляется, станет хорошей основой для переговоров. Я надеюсь, что под вашим руководством Конференция успешно завершит свою работу в этом году, согласовав доклад, который будет приемлемым для всех членов. В заключение я хотел бы подчеркнуть важность консенсуса в работе Конференции.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю вас. Я предоставляю слово делегату Исламской Республики Иран.

Г-н Азади (Исламская Республика Иран) (*по видеосвязи*): Г-н Председатель, позвольте мне присоединиться к другим делегациям и поздравить вас со вступлением в должность Председателя Конференции по разоружению. Будьте уверены в полной поддержке и сотрудничестве моей делегации.

Позвольте мне также поблагодарить вас, вашу команду и секретариат за работу, которая была проделана при подготовке этого проекта доклада. Моя делегация направила данный проект в столицу, и мы ждем инструкций. Позже мы поделимся этими замечаниями с вами и секретариатом.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю вас. Я предоставляю слово делегату Ирака.

Г-н аль-Хайдари (Ирак) (*говорит по-арабски*): Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы поздравить вас со вступлением в должность Председателя Конференции по разоружению. Вы можете рассчитывать на полную поддержку делегации Ирака в выполнении ваших задач. Я также хотел бы выразить признательность за усилия, предпринятые Канадой в период ее председательства на Конференции.

Что касается представленного проекта окончательного доклада, то я считаю, что он представляет собой фактологический и сбалансированный доклад, который может стать основой для нашего обсуждения с целью его принятия на основе консенсуса.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю вас. Я предоставляю слово представителю Российской Федерации.

Г-н Белоусов (Российская Федерация) (*говорит по-русски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить вас с вашим вступлением в должность Председателя. Мы прекрасно осознаем всю ту ответственность, которая возложена на Чили, по согласованию итогового доклада Конференции и понимаем всю сложность этой задачи. Мы уверены, что вы с вашим профессиональным опытом при поддержке вашей высокопрофессиональной команды и секретариата Конференции сумеете привести наш форум к консенсусу, который так востребован и который ожидается

всеми делегациями. В этом плане вы можете рассчитывать на конструктивное содействие со стороны нашей делегации во всех ваших усилиях.

Мы поддерживаем предложенный вами прагматичный подход к согласованию доклада и считаем, что представленный вами проект является добротной основой для нашей работы на завершающем этапе нынешней сессии Конференции.

Кроме того, для нашей делегации приемлем представленный вами план работы на ваше председательство. Мы считаем предложенную вами тему для пленарного заседания очень важной не только для Конференции, но в целом для адекватного и всестороннего рассмотрения важного вопроса о равном участии мужчин и женщин в деятельности международных многосторонних форумов, занимающихся вопросами международной безопасности, контроля за вооружениями и разоружения. Российская Федерация не просто поддерживает усилия Организации Объединенных Наций на этом направлении, а предпринимает реальные шаги для того, чтобы участие женщин в работе названных мной органов расширялось, чтобы какие-либо аспекты, которые налагают некоторые ограничения на участие женщин в их работе, были рассмотрены и чтобы в отношении них были выработаны какие-то конкретные шаги.

Что касается непосредственно доклада, то, как и у других делегаций, у нас есть свои замечания по тексту. Естественно, мы их представим вам в письменном виде, но в этой связи я хотел бы сказать, что сейчас для достижения консенсуса мне кажется очень важным соблюсти транспарентность в нашей работе, поэтому я просил бы секретариат и вас, г-н Председатель, распространять поступающие к вам предложения по улучшению текста доклада, с тем чтобы все делегации имели представление о тех изменениях, которые вносятся в доклад или которые предлагаются государствами. Я думаю, что это упростит вам работу и будет очень полезно для делегаций, поскольку это, возможно, позволит нам избежать избыточных дискуссий здесь, в зале, и быстрее приходиться к согласию по тем моментам, которые могут вызывать у нас определенные сомнения.

Председатель (говорит по-испански): Благодарю вас за вашу поддержку. Как вы и просили, секретариат распространит все предложенные поправки и дополнения к докладу. Я предоставляю слово послу Соединенных Штатов Америки.

Г-н Вуд (Соединенные Штаты Америки): Г-н Председатель, я прошу прощения за то, что снова беру слово, но поскольку уважаемый посол Индии поднял вопрос о пункте 54, я счел важным высказать свое замечание. В этом пункте содержится призыв в исключительном порядке отложить проведение Конференции на две недели. В случае согласия Конференции на это, она, по сути, пошла бы на изменение своих правил процедуры. Я хочу сказать, как мы можем сделать это в данном конкретном случае, несмотря на то что не смогли чисто технически изменить содержание простого обновления правил процедуры, с тем чтобы отразить необходимость сохранения гендерной нейтральности? Мне кажется, что если мы собираемся в этом конкретном пункте принять другой подход к изменению правил процедуры, то мы должны сделать то же самое и в других случаях. Это — всего лишь наблюдение. Я также отмечаю отсутствие в разделе II.G фактологической ссылки на результаты обсуждения вопроса о гендерной нейтральности в виде проекта решения.

Господин Председатель, я с нетерпением жду возможности поработать с вами, вашей командой и другими коллегами с целью подготовить исключительно фактологический доклад, который сможет обеспечить достижение консенсуса.

Председатель (говорит по-испански): Благодарю вас, г-н посол. Делегат Сирийской Арабской Республики попросил слова.

Г-н Али (Сирийская Арабская Республика) (по видеосвязи, говорит по-арабски): Г-н Председатель, я поздравляю вас со вступлением в должность Председателя Конференции по разоружению и желаю вам успешной деятельности в ходе этой заключительной части сессии Конференции 2021 года.

Г-н Председатель, моя делегация с интересом ознакомилась с проектом годового доклада и рассматривает его как отправную точку для нашей работы и достижения консенсуса. В свое время мы представим по нему конкретные замечания.

В порядке общего замечания хочу отметить следующее: мы поддерживаем принятие краткого фактологического документа, содержащего итоги консультаций с государствами-членами и точно отражающего то, что произошло в ходе сессии этого года. Мы высоко оцениваем инициативы и методы работы чередовавшихся председателей в 2021 году, однако мы рекомендуем проявлять осторожность, когда речь заходит о включении в доклад любых позиций, выдвинутых отдельными государствами, по которым Конференция не приняла конкретных решений.

В интересах обеспечения транспарентности документ, представляемый на обсуждение Конференции, должен содержать всю соответствующую информацию, включая перечень официальных документов, прилагаемых к докладу, с тем чтобы годовой доклад и приложения к нему не содержали ничего, что будет добавлено после его принятия Конференцией, как это случалось ранее.

В заключение позвольте мне заверить вас, что моя делегация готова работать с вами и остальными государствами-членами для достижения консенсуса по проекту годового доклада и проекту резолюции, которые будут представлены Генеральной Ассамблее.

Председатель (говорит по-испански): Благодарю вас. Я предоставляю слово послу Индии.

Г-н Шарма (Индия): Г-н Председатель, я лишь хотел бы пояснить, что в намерения моей делегации не входило создание препятствий или проблем для какой-либо делегации.

Когда я упомянул пункт 54, я просто сделал краткое замечание, поскольку в нем говорится о крупной встрече по разоружению и нераспространению. По мнению Индии, существуют другие крупные встречи по разоружению и нераспространению, и я не припомню прецедентов, когда бы мы откладывали Конференцию по разоружению из-за других крупных совещаний по разоружению и нераспространению, таких как конференции участников Конвенции по биологическому оружию или Конвенции по химическому оружию по рассмотрению действия конвенций. Заверяю вас в том, что я не намеревался создавать какие-либо проблемы для Конференции или для вас.

Теперь, когда этот вопрос поднят, нам придется с этим что-то делать. Вместе с тем моя делегация полностью поддерживает корректировку дат, при этом мы с большим уважением относимся ко всем встречам по разоружению и нераспространению.

Председатель (говорит по-испански): Благодарю вас, г-н посол, за вашу гибкость. Я предоставляю слово делегату Турции.

Г-н Асланаргун (Турция): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить вас со вступлением в должность последнего Председателя Конференции по разоружению в 2021 году. Я заверяю вас в полной поддержке и сотрудничестве Турции в ваших усилиях по продвижению работы Конференции. Я также хотел бы поблагодарить канадское председательство за проделанную работу.

Г-н Председатель, мы высоко ценим ваши усилия по подготовке проекта годового доклада за этот год. И хотя я еще не получил указаний из столицы, поскольку пункты 12 и 13 отражают наше общее понимание, достигнутое в докладе за прошлый год, я могу сказать, что мы согласны с этим. Я также хочу поблагодарить г-жу Гомолкову из делегации Европейского союза за ее конструктивный подход.

Вопросы разоружения в настоящее время активно обсуждаются в Женеве, поэтому мы надеемся достичь консенсуса по данному проекту, избегая политизации заседаний, как можно скорее, с тем чтобы затем иметь возможность заниматься другими вопросами по тематике разоружения.

Председатель (говорит по-испански): Благодарю вас. Как представляется, мы подошли к концу этого раунда обмена заявлениями. Прежде чем мы закончим заседание, я хотел бы поделиться с вами некоторыми соображениями. Успех или неуспех этого председательства или достижение консенсуса не зависят от нас,

от нынешнего председательства. Это должно стать результатом работы всех нас. Председатель всего лишь выполняет роль посредника. В силу этого я призываю каждого из вас проявить щедрость и гибкость, поскольку успешный или неуспешный исход данной работы — это успех или неуспех каждого из нас.

В этом смысле мы находимся в самом начале пути. Я знаю, что многие делегации консультируются со своими столицами по вопросу о тексте и ждут указаний. На этой неделе мы сосредоточимся на получении предложений по формулировкам и любых поправок, которые вы захотите внести. Я хотел бы еще раз особенно подчеркнуть, что, если мы хотим получить документ, который будет основан на консенсусе, мы должны оставить в стороне наши национальные позиции, наши национальные интересы и стремиться к фактологическим, простым и прямолинейным формулировкам. Большая часть проекта документа, который вы имеете сегодня, является простым повторением документа, который был согласован в прошлом году. В силу этого я надеюсь, что мы сможем работать только над теми пунктами, которые являются новыми, постоянно стремясь к консенсусу. Я благодарю всех вас за гибкость, которую вы проявили. Мы рассчитываем получить от вас все предложения, поступившие из ваших столиц, в отношении поправок или улучшений формулировок в тексте.

По-видимому, до того как мы завершим заседание, слово хочет взять представитель Российской Федерации. Предоставляю вам слово.

Г-н Белоусов (Российская Федерация) (*говорит по-русски*): Я хотел бы сделать небольшое объявление: завтра в зале XXVI в 13 ч 15 мин состоится презентация российских проектов резолюций Генеральной Ассамблеи, которые мы собираемся представить в Первом комитете на семьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Хотел бы пригласить всех коллег на это мероприятие.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю Российскую Федерацию за это приглашение. Как я уже объявлял ранее, следующее пленарное заседание Конференции состоится во вторник, 24 августа, в 10 ч 00 мин. Секретариат направит вам копии поправок и предложений, представленных другими делегациями в отношении текста доклада. Заседание объявляется закрытым.

Заседание закрывается в 11 ч 20 мин.